



مكتبة قطر الوطنية Qatar National Library

من المصادر الإلكترونية في مكتبة قطر الرقمية ٢٠٢٢/٠٥/٢٤ تم إنشاء هذا الملف بصيغة PDF بتاريخ
النسخة الإلكترونية من هذا السجل متاحة للاطلاع على الإنترنت عبر الرابط التالي:

http://www.qdl.qa/العربية/archive/81055/vdc_100098591568.0x000001

تحتوي النسخة الإلكترونية على معلومات إضافية ونصوص وصور بدقة عالية تسمح بإمكانية تكبيرها ومطالعتها بسهولة.

"«الخليج الفارسي. نهب حطام السكونة» إيميلي"

المكتبة البريطانية: أوراق خاصة وسجلات من مكتب الهند

IOR/F/4/2174/105556

١٤ نوفمبر ١٨٤٥-فبراير ١٨٤٦ (ميلادي)

الإنجليزية في اللاتينية

مادة واحدة (١١ ورقة)

غير معروف

المؤسسة المالكة

المرجع

التاريخ/ التواريخ

لغة الكتابة

الحجم والشكل

حق النشر



حول هذا السجل

تتكون هذه المادة من نسخ من مراسلات ومحاضر ومشاورات مشار إليها أو مرفقة برسائل سياسية من حكومة بومباي. توجد هذه الرسائل السياسية في المادة IOR/F/4/2174/105546. وهي المادة الحادية عشرة في سلسلة مكونة من خمس وأربعين مادة متعلقة بالخليج العربي.

تتضمن أطراف المراسلات كلاً من: حكومة بومباي؛ الرائد صمويل هينيل، المقيم البريطاني في الخليج العربي؛ الحاج يعقوب، ربان الحكومة؛ جستن شيل، الوزير المفوض والمبعوث البريطاني فوق العادة إلى بلاط بلاد فارس [إيران].

تتناول المادة الجهود المبذولة للحصول على تعويض عن نهب حطام سكونة شركة الهند الشرقية "إيميلي" على يد بعض سكان جزيرة كيش. وتتضمن:

• رسالة من الحاج يعقوب يخبر فيها عن استفساراته عن هذه الحادثة، واعتقاده بأن أغلبية البضائع المنهوبة في حوزة الشيخ حسين بن عبد الله، حاكم بندر جارك.

• ترجمة لفرمان ملكي صادر إلى محمد حسين خان مقدم مراغئي، حاكم إقليم فارس، يوجهه باستعادة الممتلكات المنهوبة ومعاقبة الجناة

• مخاوف هينيل من أن هذه الحادثة ستضعف الجهود البريطانية لقمع "القرصنة" في الخليج.

تتضمن المادة جدول محتويات (ص. ٣٥٨)، وتحتوي صفحة العنوان (ص. ٣٥٧) على المراجع التالية:
"مراسلات سابقة" [٥٥٠٧، المجموعة رقم ٧، المجلد رقم ١١، "المسودة ٤٧\١٩٧"، "المجموعة رقم ١٠ من رقم ٢٠" و"مكتب المفتش".

P.C. 5307/ Coll: 7
Vol: 11
105,536

Dt 19/7/47.

Collection N. 10 of S. 20.

Bombay -
Political Department.

Letter from, dated 31. January 1846.

Persian Gulf:
Plunder of the wreck
of the Schooner "Emily".

Examiner's
Office

357

Table of contents

N ^o	From	To	Subject	Date & N ^o of docum ^t .	Date & N ^o of Consul.
<i>Persian gulf</i>					
<i>Plunder of the Wreck of the Schooner Emily.</i>					
1	Resident in the Persian gulf	Chief Secy to govt	Reporting the result of the enquiries made by Hajee Jacob, the govt Pilot regarding the treasure and property plundered from the Wreck of the "Emily" by the inhabitants of Socan	1845 Nov 20 N ^o 457 1846 25 Jan 7	1846 Feb 7 N ^o 965 N ^o 965
2			Minute by the Board	1845 10 Dec 2	"
3	Resident in Persian gulf	Chief Secy to govt	Forwarding Copy of his Correspondence with Her Majesty's Envoy at Persia, regarding the misconduct of the Agent of the Sheik of Charack on the occasion of the loss of the "Emily"	1845 10 Dec 2	"
4			Minute by the Board	N ^o 499 1846 27 Jan 7	N ^o 906 N ^o 907
5	Chief Secy to govt	Resident in Persian gulf	Approving of his proceedings	27 Jan 7 N ^o 414	" 908
6	"	Secy with the govt General	Reporting these proceedings	N ^o 29	" 909

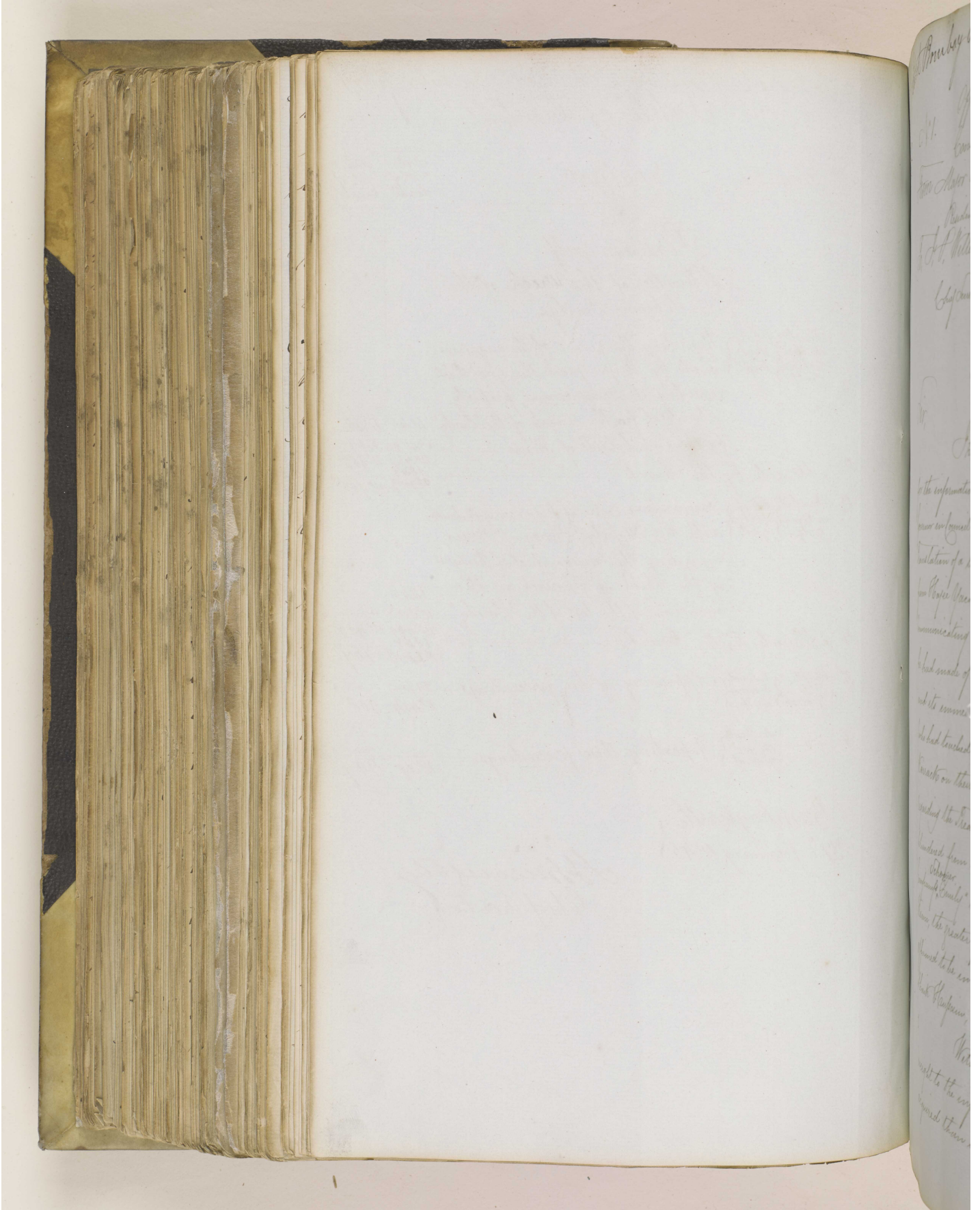
Bombaycastle }
31st January 1846

Spencer
Chief Secretary

Copy Encl
H. Bayne

358

"الخليج الفارسي. نهب حطام السكونة «إميلي»". [٣٥٨ظ] (٢٢/٤)



Extract Bombay Political Consul, Feb 11/1846

N. 905.

N. 1. Office N. 459 of 1845.
Cons. N. 118 of 1845.
From Major Hemmell
Resident in the Persian Gulf
To, J. H. Willoughby Esquire
Chief Secretary to Government
Bombay

Dated 20th November 1845.

Sir,

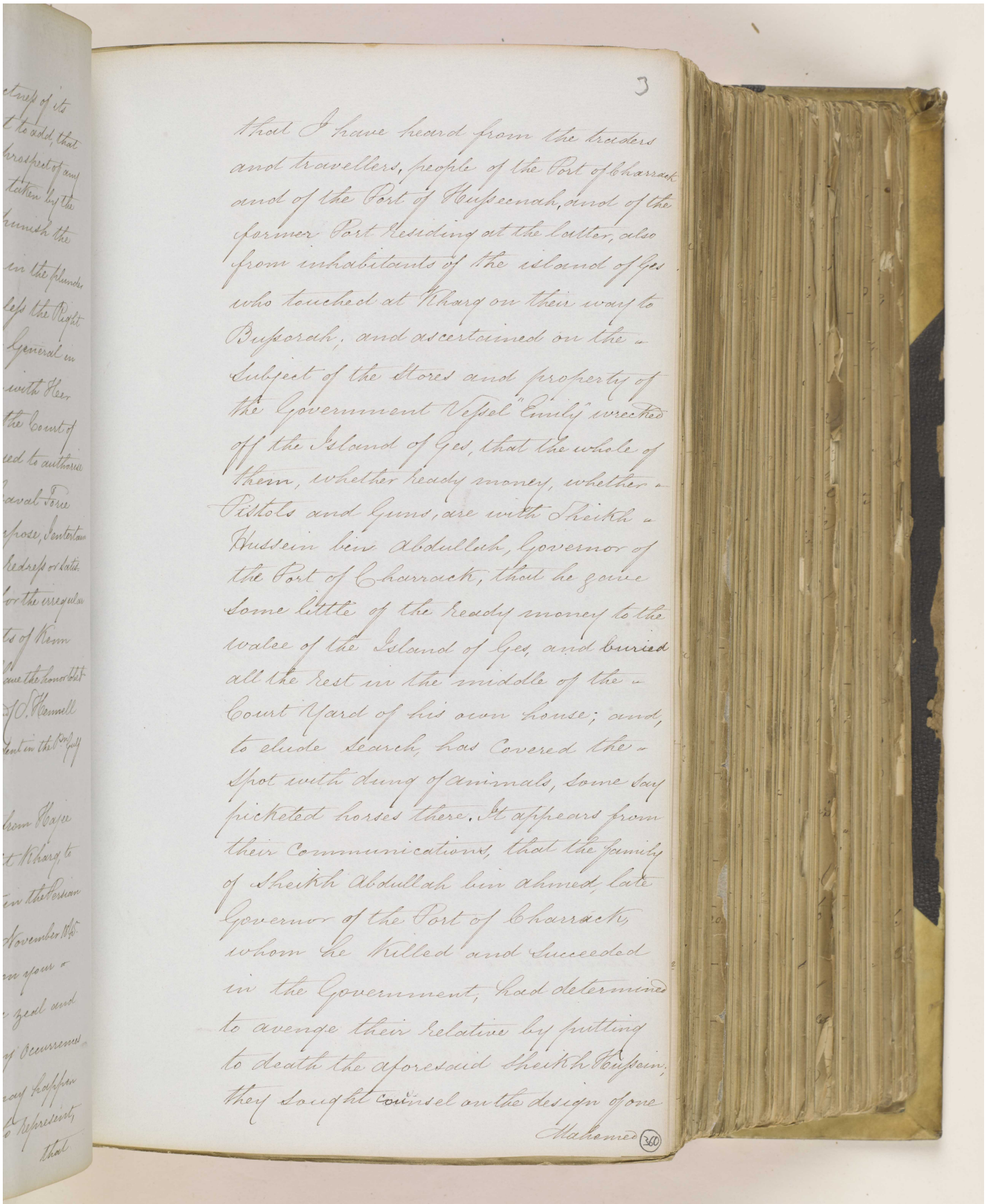
I have the honor to forward
for the information of the Honorable the
Governor in Council, the accompanying -
Translation of a letter dated the 17th Instant
from Hajee Yacoub, the Government Pilot,
communicating the result of the inquiries
he had made of the people of Charrack,
and its immediate neighbourhood
(who had touched at the Island of -
Warrack on their Voyages to Basseerah)
regarding the Treasure and property -
plundered from the wreck of the Honble
Schooner
Company's "Emily" by the Inhabitants of
Nem, the greater portion of which, is
affirmed to be in the possession of -
Shahk Haupsein, the Chief of Charrack.

2. Without giving more
weight to the information thus -
acquired than it deserves, I see no
reason

359

reason to doubt the correctness of its
general features. I regret to add, that
there appears but little prospect of any
effective measures being taken by the
Persian Government to punish the
individuals concerned in the plunder
of the Schooner, and unless the Right
Honorable the Governor General in
Council, in concurrence with Her
Majesty's Minister at the Court of
Tehran, should be pleased to authorize
the employment of our Naval Force
in this Gulf for that purpose, I entertain
but little hope, that either redress or satis-
faction will be obtained for the irregular
conduct of the Inhabitants of Kerm
Residency in the Persian Gulf. I have the honor to let
Bushire 20th November (Sign of J. Kennell
1845 Resident in the Persian Gulf

Translation of a letter from Hajee
Yacoub Government Pilot Wharf, to
Major Kennell Resident in the Persian
Gulf dated 1st Zalkaad 18th November 1845.
As it is incumbent upon your
humble servant to evince zeal and
report to his superior, any occurrences
of whatever kind that may happen
and reach his ears I beg to represent,
that



Mahomed Moollah ali by name, a wise and sage person, who would not give his concurrence, for this reason that, having in his possession treasure belonging to the Government Vessel "Emily," and there being a demand on the part of the British Government against him from which he would not be relieved, if they killed him, the difficulty and dilemma would devolve upon their own necks; but recommended them to abstain from killing him, to which they assented. Having heard these matters from most of the traders, inhabitants of those Ports. It has become necessary to communicate them to you -

True Translation

(Signed) A. B. Kemball
Assistant Resident P. Gulf

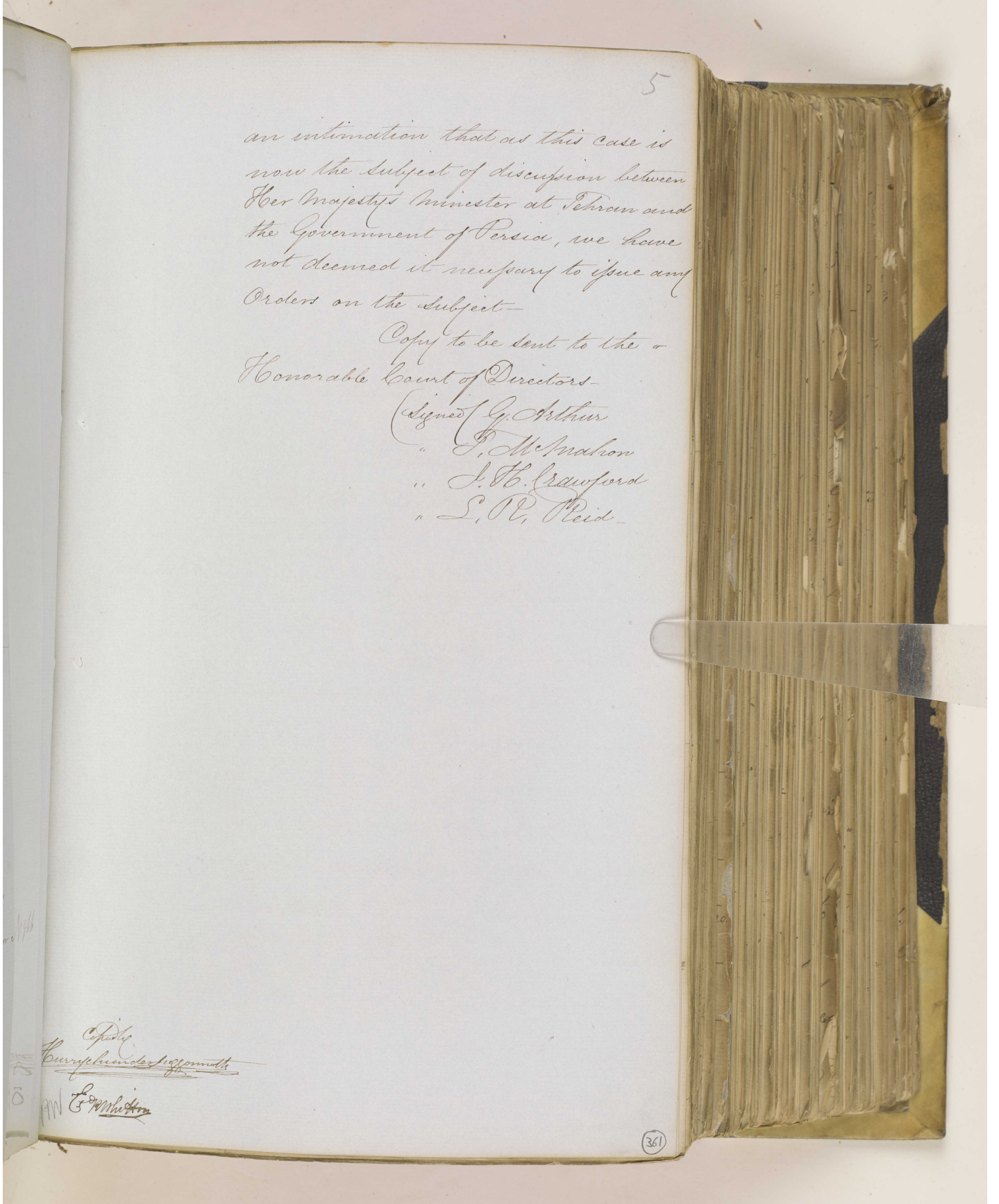
True Copy

N^o 2. (Signed) A. B. Kemball
Assistant Resident in the Gulf

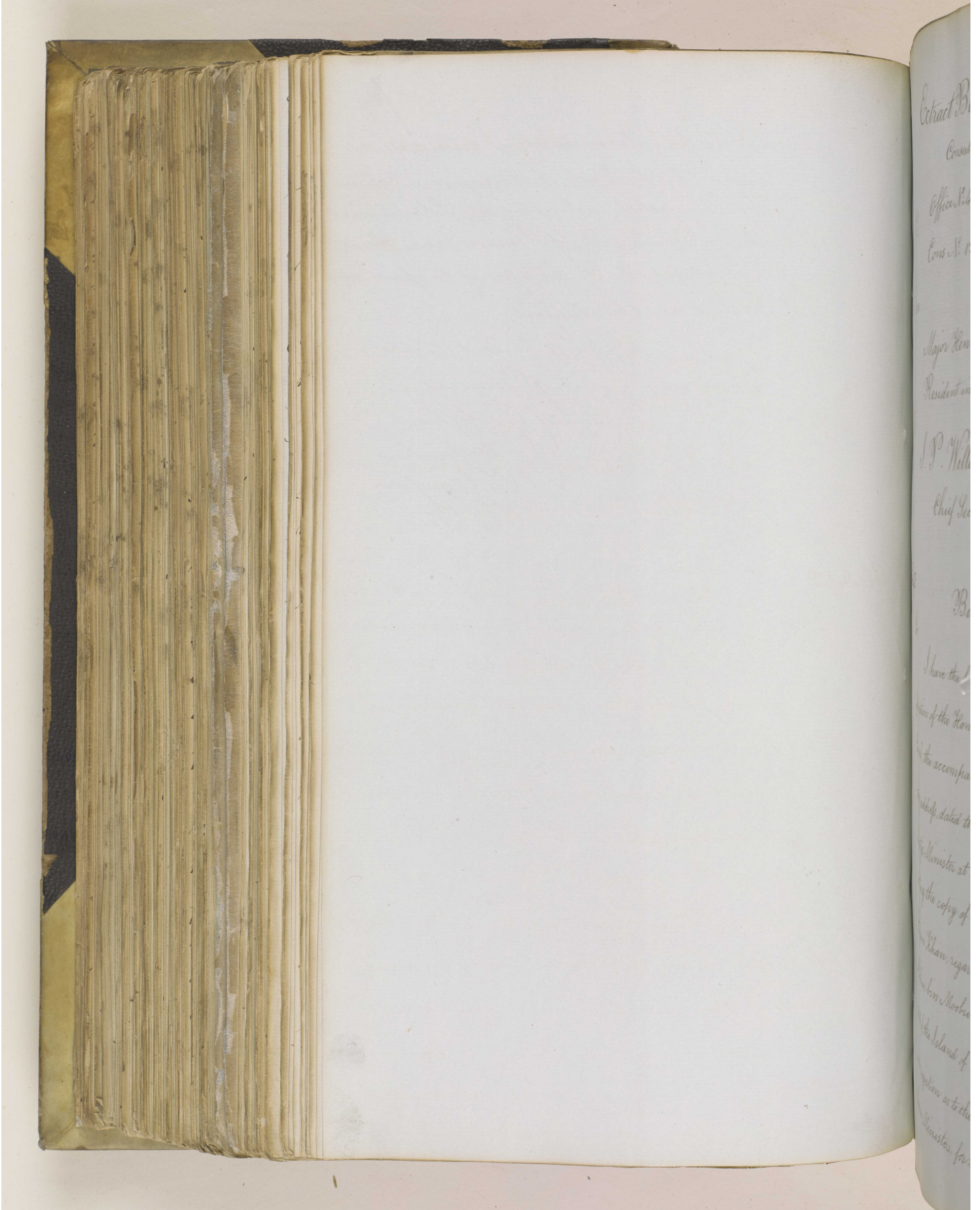
Minute by the Honorable the Governor N^o 966
Subscribed to by Board dated 26th
January 1846.

Copy of this letter to be forwarded to the Right Honorable the Governor General of India, with an

"الخليج الفارسي. نهب حطام السكونة «إميلي»". [٣٦١ و] (٢٢/٩)



"الخليج الفارسي. نهب حطام السكونة «إميلي»". [٣٦١ظ] (٢٢/١٠)



Extract Bombay Political
Consultation February 1846

No. Office N^o 499 of 1845
Cons N^o 127 of 1845.

N^o 906 From

Major Hennell
Resident in the Persian Gulf
To, J. P. Willoughby Esquire,
Chief Secretary to Government

Pol. Dept.

Bombay

Bushire 10th December 1845

Sir,

I have the honor to enclose for the in-
formation of the Honorable the Governor in
Council, the accompanying copy of a despatch
to my address, dated the 14th Ultimo, from Her
Majesty's Minister at the Court of Persia, trans-
mitting the copy of a Firman issued to
Koussein Khan, regarding the misconduct of
of Salim bin Mooburuk, and other inhabi-
tants of the Island of Keen, and inviting
some suggestion as to the steps to be proposed to the
Persian Ministers, for the punishment of the
guilty.

362

guilty parties, in the event of the Shaik of Charrak neglecting to obey the Royal orders. At the same time I do myself the honor to forward a transcript of my reply of yesterday's date, to Colonel Sheil's communication, in which, I submit my opinion to His Excellency, that little, if any, prospect exists of satisfaction being obtained for the piratical proceedings of the inhabitants of the Persian Coast of this Gulf, unless authority be afforded, for the exaction of redress by our own naval means.

Residing in the Persian Gulf } I have the honor to be
Bushire 10th December } Signed S. Kennell,
1845 } Resident in the Persian Gulf
Tehran
November 14th 1845

Sir,

I have the honor to transmit to you a copy of a Ferman which has been issued to Hoofsein Khan regarding the misconduct of Salim bin Mubarak and other inhabitants of the island of Kerm. A Gholam toffing chee of the Shah will be appointed to proceed to Charrak and convey the offenders to Sheeraz. Should the chief of Charrak neglect to

9
to obey the orders of the Shah, I hardly know
what other steps to propose to the Persian Ministers,
so that punishment may be inflicted on the
guilty parties; but you may perhaps have
it in your power to offer me some sug-
-gestion.

I have the honor to be &c
/Signed/ Justin Sheil

To Major Kennell
Political Resident
Bushire

True Copy
Signed/ A. B. Kemball
Assist. Resident in the Persian
Gulf

Translation of a Royal Firman to the
address of the Governor of Fars dated 2^d Zohrad
November: L^t. His Excellency etc. Hussein
Khan, Adjutant Basher, Sahib Shiktyar +
(Governor) of the Province of Fars know,
that His Excellency etc Colonel Sheib the
British Ambassador having some time
since represented to the Ministers of this +
Powerful Government, that a Vessel belonging

to (363)

"الخليج الفارسي. نهب حطام السكونة «إميلي»". [٣٦٣ظ] (٢٢/١٤)

Merchants dependents of that Exalted Government having
ran ashore on the Coast of the Island of Ges, the
people of the Port of Charrak residing on that Island
plundered and robbed the stores of the said vessel
to the amount of 600 Tomans; In accordance with
the perfect alliance existing between the two
powerful States, that High in Rank was
honoured with Royal Firmans and Man-
dates from the source of authority, strictly
enjoining him to ascertain the facts of the
case, and, should Salim bin Mubarak and
other inhabitants of the said Island have
been guilty of this act, to recover the plunder-
ed property and restore the same to the agents
of that Exalted Government; and to summon
the perpetrators to Shiraz and inflict punish-
ment upon them, that they should not in
future commit such acts; but should it not
be established, to report the real circumstances
to the Ministers of this Powerful State. Although
repeated and stringent royal commands
have been issued to that high in Rank
for the conclusion of this business, that high
in Rank has made no representation on the
Subject

"الخليج الفارسي. نهب حطام السكونة «إميلي»". [٣٦٤ و] (٢٢/١٥)

Subject to the Ministers of this Powerful State,
nor communicated the facts. It is inconsistent
with the intelligence and experience of that
High in Rank to exhibit backwardness and
negligence in the execution of the Royal com-
mands, more especially in a matter connected
with that Exalted Government, and that high
in Rank is aware of the extent to which the
Ministers of this Powerful Government exert
themselves in the consummation of the busi-
ness of that Exalted Government. We have,
accordingly, at the present time, demitted from
the gracious imperial stumps, and deputed
the respectable etc. Mutullil Beg Toofung-
Dar to proceed to the Port of Charrack and the
said island, and recover from Salim bin
Mubarak, and other inhabitants of the
said island who perpetrated this act, to the
amount of 600 Tomans on account of the
plundered property, and deliver over the
whole to the Agents of the Exalted Government
taking their receipt; and to convey them
themselves to Shiraz in order that that High
in Rank may inflict punishment upon
them

364

them; It is requisite that that High in Rank should too depute a man on his part, to accompany the respectable Mutullit Beg appointed for the settlement of this affair, that they may proceed ~~thither~~ together, and perform the above service, in conformity with the Royal orders; It is requisite that ^{that} High in Rank should carry into effect the arrangement specified, and not consent to any deviation from or opposition to the Royal command, but consider it obligatory.

True Translation

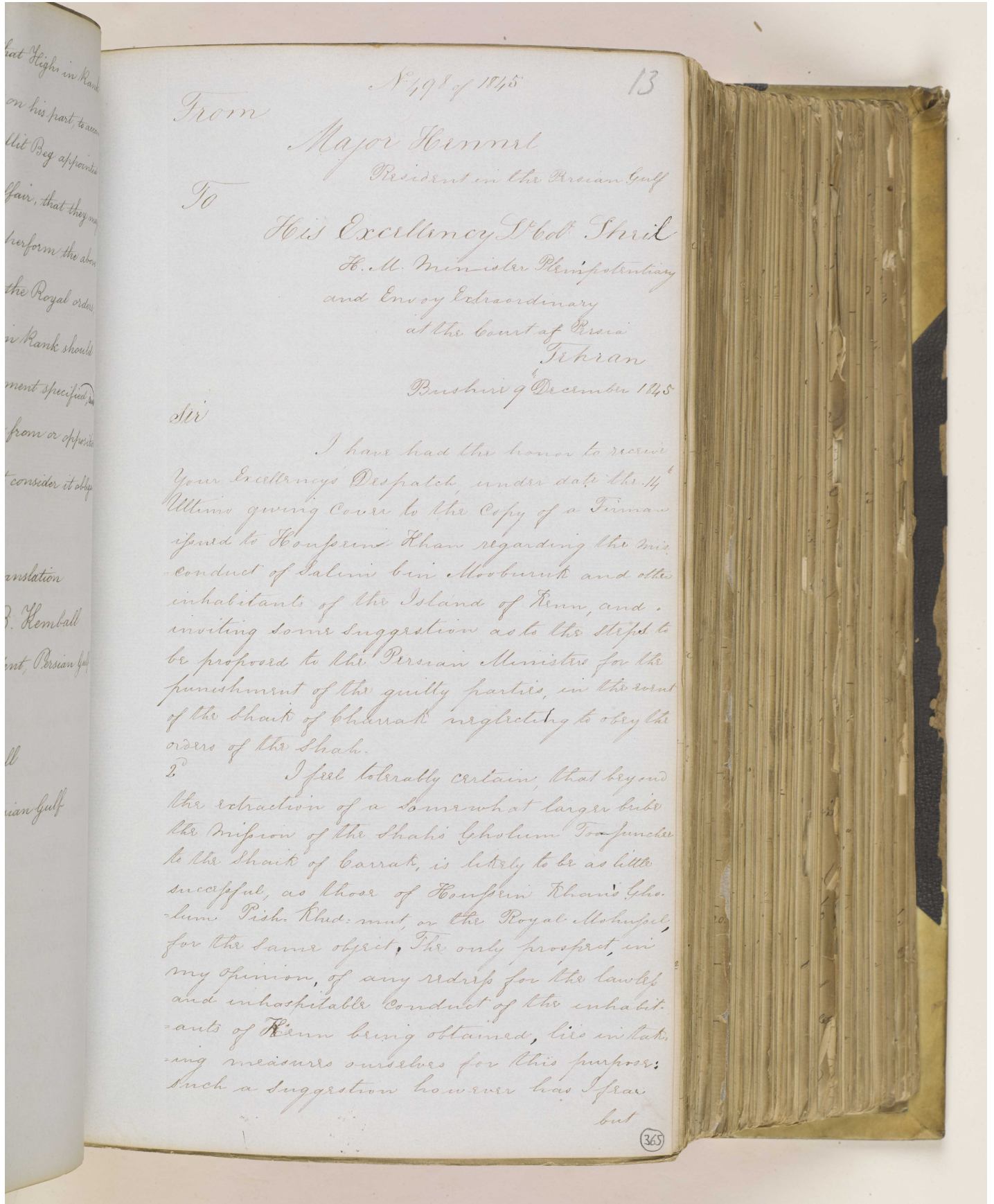
Signed/ A. B. Kemball
Assist^t Resident, Persian Gulf

True Copy

Signed/ A. B. Kemball
Assist^t Resident, Persian Gulf

Copied by
Mucamad B.

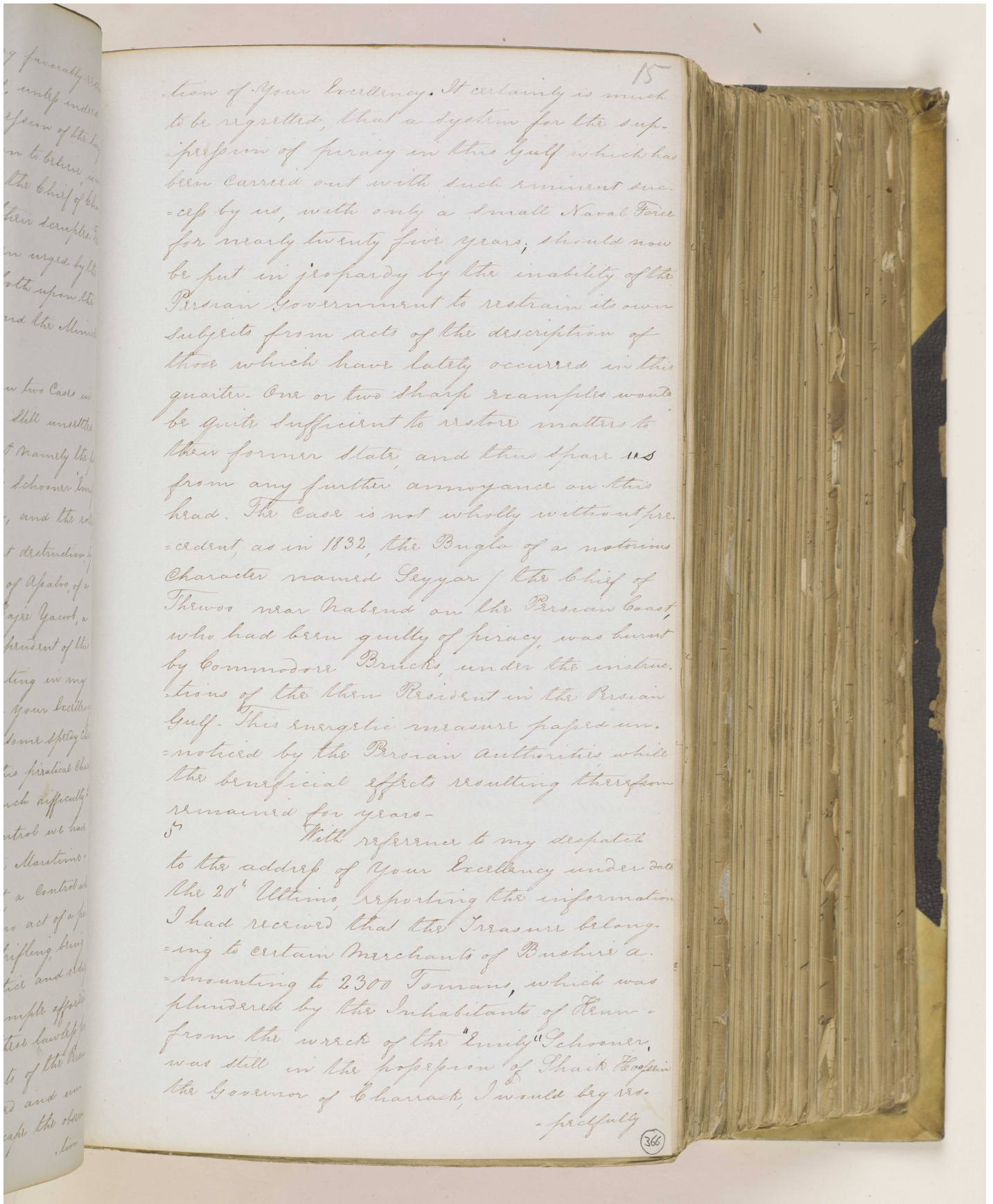
J. Amour



but little chance of being favorably received by the Persian Ministers, unless under the hope of getting possession of the large sum, there is every reason to believe, is now lying in the hands of the Chief of Chan. rah, may overcome their scruples. The course suggested has been urged by the Merchants of Bushire both upon the Mootaminid or Dowla and the Minister for foreign affairs.

3^d There are now two Cases in which we are concerned shall be unsettled by the Persian Government namely the plunder of the wreck of the S. C. Schooner "Emily" by the Inhabitants of Kerm, and the robbery of the Cargo, and subsequent destruction, by the dependents of the Shah of Apaloo, of a native Vessel belonging to Hajee Yacoub, a faithful and attached dependent of this Presidency. I should be wanting in my duty, did I conceal from your Excellency my conviction, that unless some speedy steps be given to proceedings of this piratical character, it will be a task of much difficulty to maintain the effectual control we have hitherto exercised over the Maritime Tribes of the Arabian Coast, a control which has only been kept up, by no act of a piratical nature, however trifling, being allowed to pass without notice and redress.

4th The evil example afforded to the Arabian Chiefs by these lawless proceedings of the inhabitants of the Persian Coast passing unquestioned and unpunished, will hardly escape the observation



profusely to observe, that to make that in-
dividual pay only 500 Tomians, when
there is little doubt he has in his hands
so large an amount of plundered specie,
will be of little use as an example to the
other Tribes of the Gulf.

In the barely probable contin-
gency therefore of proceedings against
him by our Naval Force being autho-
rized, I would venture to urge the ex-
pediency of his being made to disgorge
the whole of the treasure plundered by his
dependants, as well as brought to account
for the stores carried away from the
wreck of the Schooner. Such a measure
would both establish our policy, and
greatly extend our influence in the Persian
Gulf.

Residency in the Persian } I have the honor to be
Gulf } signed J. Rennell
Bushire 10 Dec^r 1845 } President in the Persian Gulf

True copy.

N^o 4.

signed A. B. Kennell }
Asst. President in the Persian Gulf N^o 907

Minute by the Honble the Governor
Concurred in by His Excellency Thos. M. Mahon
and the Honble W. J. H. Crawford and
the Honble W. L. R. Reid dated 27th January 1845

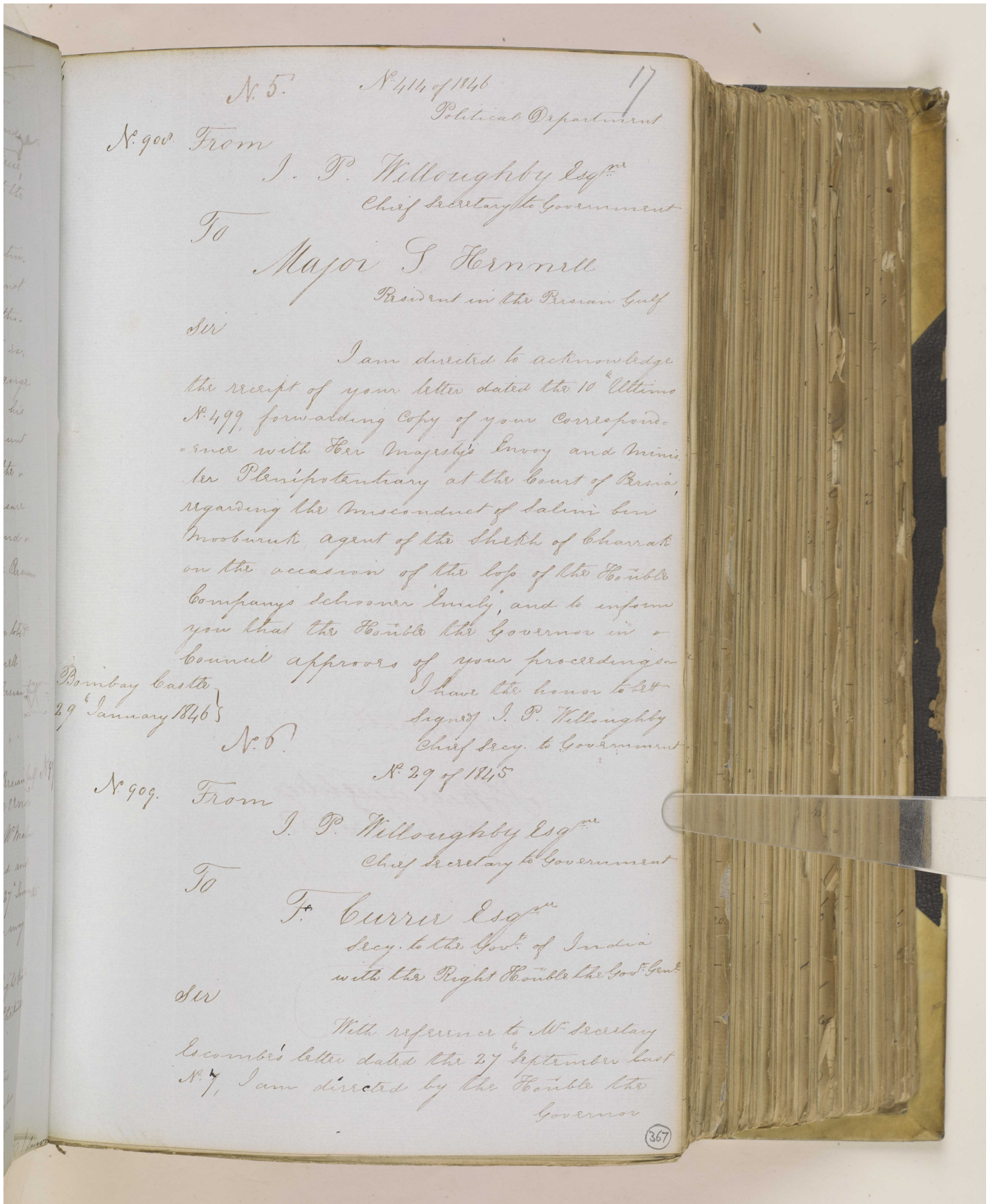
The President's proceeding may
be approved.

Copy to be sent to the Right Honble
the Governour General of India and the Honble
Court of Directors.

Dated 27th January
1845 }

signed G. Arthur
J. McMahon
J. H. Crawford
L. R. Reid

Edw. J. Dawson



19
Governor in Council to transmit to you
for submission to the Right Honble the
Governor General of India, Copy of a Com-
munication from the Resident in
the Persian Gulf, dated the 10th Ultimo
N^o 499, forwarding Copy of his Correspond-
ence with Her Majesty's Envoy and
Minister Plenipotentiary at the Court of
Persia, regarding the Misconduct of Salim
bin Misoburak agent of the Sheik of
Charrak, on the occasion of the loss of
the Honble Company's Schooner "Emily"
and to state that Major Berrnell's pro-
ceedings have been approved by this
Government -

Bombay Castle
29th January 1846

I have the honor to be
Signed J. P. Wroughtley
Chief Secy. to Government

Duplicate to Bengal

True Extract -

J. P. Wroughtley
Chief Secretary,